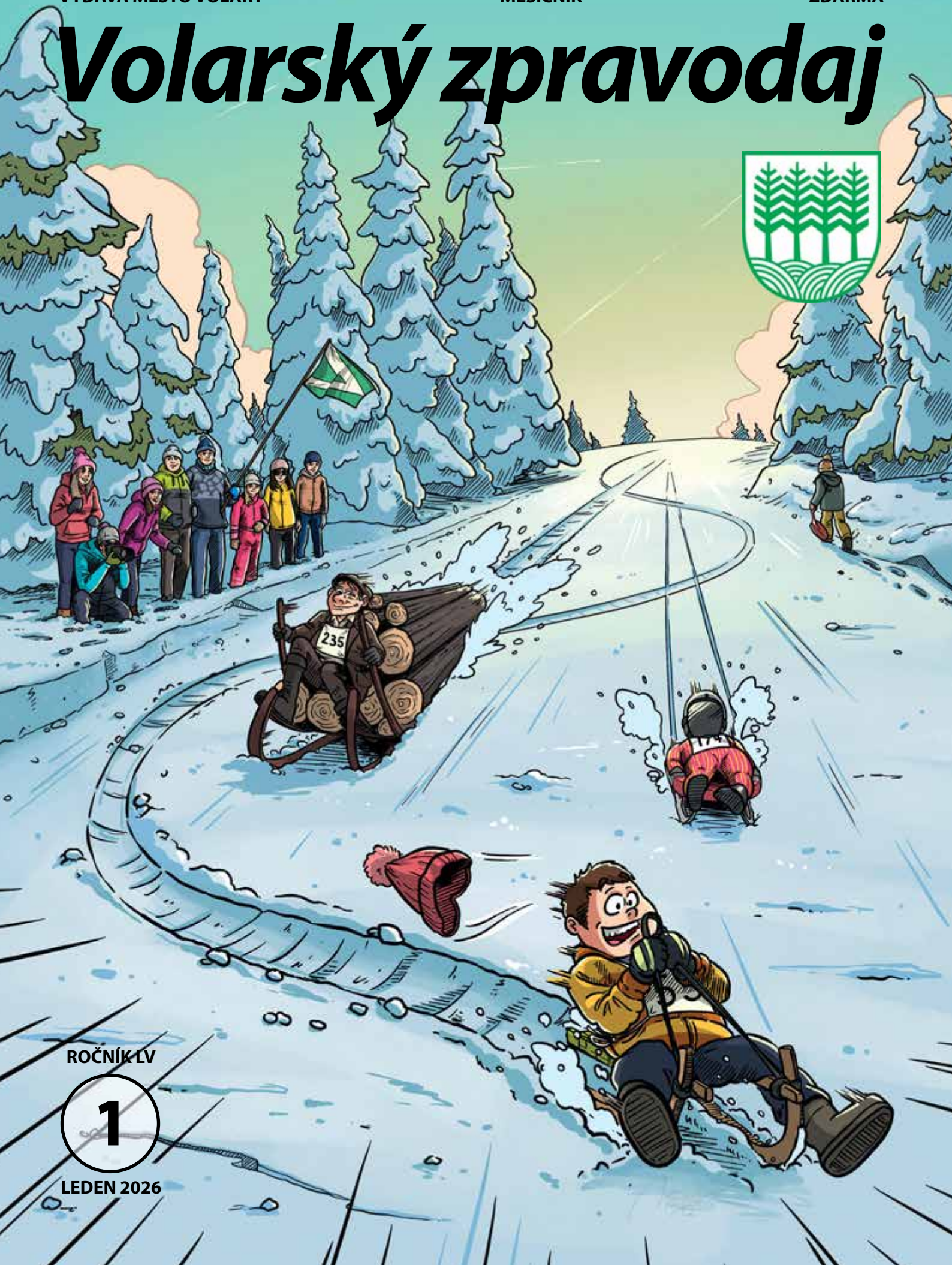


VYDÁVÁ MĚSTO VOLARY

MĚSÍČNÍK

ZDARMA

# Volarský zpravodaj



ROČNÍK LV

1

LEDEN 2026



Vánoční kvíz



Adventní trhy



První adventní neděle



Rozsvícení vánočního stromu



Volarské peklo



Mikuláš na náměstí



Adventní knižní trhy



Vánoční focení

## Foto měsíce



Film Raději zešílet v divočině se doslova rozletěl po světě a i po půl roce plní kinosály. Viděli ho diváci nejen v Evropě, ale i v Jižní a Severní Americe, v Africe a v Asii. Takto byl zaplněn sál na filmovém festivalu DOK Leipzig v Německu.

## Nový začátek



Začátek roku má zvláštní schopnost zastavit nás uprostřed pohybu. Ani ne tak hlukem ohňostrojů nebo číslem v kalendáři, ale tím tichým vnitřním zašimráním, které nám napovídá, že by se něco mohlo změnit. Ať už si dáváme novoroční předsevzetí rádi, nebo tvrdíme, že je zásadně neděláme, změna letopočtu v nás probouzí alespoň nepatrnou touhu po restartu. Po novém začátku.

Někdo se rozhodne zhubnout, jiný opráší zapadlou učebnici němčiny, další si slíbí, že bude klidnější, vstřícnější, trpělivější. Chceme být zdravější, schopnější, žít na dobrém místě s dobrými lidmi. Chceme být lepšími lidmi v lepším světě. Kdo by si to nepřál?

Přesto se to vše rozplyne dřív, než se stačíme nadechnout. Brání nám v tom závaží, která si neseme s sebou: pohodlnost, uraženost, věčná nespokojenost, závist, přehnané ambice, pocit křivdy či nedocenení. Je jich tolik, že málokteré předsevzetí vydrží déle než pár hodin. A tak často zůstane vše při starém.

Navíc věcí, se kterými nejsme spokojeni – v sobě i kolem sebe – je tolik a jsou tak vzájemně propletené, že je těžké najít ten správný začátek. A tak nad tím mávneme rukou. Ale není to škoda? Nechat ten drobný, ale silný impuls, který nový rok přináší, jen tak proklouznout mezi prsty? Možná nemusíme hned měnit celý svět ani sami sebe. Možná stačí začít opačně. Když už nemáme sílu něco velkého dělat, zkusme alespoň něco nedělat. Nedělat to, co nechceme, aby druhí dělali nám. Zkusme sebe i druhé vnímat jako dobré – a chovat se tak. K nim i k sobě.

A uvidíte, že tímto „neděláním“ se začne nenápadně měnit víc, než bychom čekali. V prostředí, kde se navzájem neobviňujeme, kde chybí nevráživé soupeření, urážky a zášť, se dá mnohého dosáhnout. Nejen pro sebe, ale i pro celek. A právě v takovém prostředí je možné růst, spolupracovat a měnit věci k lepšímu – přirozeně, bez křeče a bez velkých gest.

Zkusme si proto do nového roku nevztít jen seznam předsevzetí, ale i ochotu vidět v druhých především lidi, nikoli soupeře. Budme k sobě navzájem o něco pozornější, vlídnější a trpělivější. Možná zjistíme, že právě tohle je ten nejdůležitější začátek. Pro každého z nás. I pro naše město.

*Martina Pospíšilová, starostka*



## ZPRÁVY Z RADY MĚSTA

**RM pověřuje** ředitelku Správy sportovních zařízení Volary zajištěním potřebných technických opatření k utlumení provozu budovy plaveckého bazénu a minimalizování finanční náročnosti.

**RM rozhodla** změnit pracoviště příspěvkové organizace Správy sportovních zařízení Volary do budovy na adresu Soumarská 51, Volary.

**RM rozhodla** v souladu s výsledkem výběrového řízení uzavřít smlouvu na dodávky elektřiny s uchazečem IN ENERGIE s.r.o., a na dodávku zemního plynu s uchazečem IN ENERGIE s.r.o.

**RM schvaluje** ve znění předloženého návrhu smlouvu o poskytnutí podpory ze Státního fondu životního prostředí České republiky na realizaci projektu: „Volary – Vybavenost města“, mezi městem Volary a Státním fondem životního prostředí ČR. Město Volary získalo dotaci ve výši 85 % na biotoalety na Soumarském Mostě a na stání pod kontejnery ve městě Volary.

Více informací naleznete na  
**[www.volary.cz](http://www.volary.cz)**



- **PŘÍJEM PŘÍSPĚVKŮ**  
Infocentrum Volary, Náměstí 325, Volary,  
e-mail: [zpravodaj@kic-volary.cz](mailto:zpravodaj@kic-volary.cz), tel.: 602 138 498
- **UZÁVĚRKA PŘÍSPĚVKŮ DO PŘÍŠTÍHO ČÍSLA  
VOLARSKÉHO ZPRAVODAJE BUDE 15. LEDNA 2026**

VOLARSKÝ ZPRAVODAJ ■ periodický tisk územního samosprávného celku ■ vydává Město Volary ■ redakce: KIC Volary, Náměstí 25, 384 51 Volary, e-mail: [zpravodaj@kic-volary.cz](mailto:zpravodaj@kic-volary.cz), tel.: 602 138 498 ■ Názory redakce se nemusí vždy ztotožňovat s názory dopisovatelů. ■ Redakce si vyhrazuje právo na úpravu délky textů, za původnost a obsahovou správnost ručí autor. ■ Vychází v nákladu 1 650 ks vždy první týden v daném měsíci. ■ Reg. č.: MK ČR E 12494 ■ Grafické zpracování a tisk: PaedDr. Zdena Černá. ■ Kresba na titulní straně Jakub Rákosník.

## Nový Rok, nový rozpočet, stejné chyby?

Schvalování rozpočtu je hlavním bodem roku. Měl by to být plán rozvoje, nikoliv seznam zbožných přání. Bohužel návrh rozpočtu na rok 2026 a způsob jeho předložení ukazuje, že vedení města opakuje stále stejné chyby. Co změnit?

### 1. Rozpočtová mlha místo transparentnosti

Rada města trvá na schvalování rozpočtu pouze v hrubých obrysech (celkové příjmy a výdaje), nikoliv po jednotlivých kapitolách. Proč? Dává jí to volnou ruku utrácet bez vědomí zastupitelstva. Příkladem budiž letošní rok, kdy byly „za zády“ zastupitelů přesunuty 3 miliony korun na toalety na Soumarském Mostě. Rada o záměru věděla, ale v původním plánu ho nepřiznala. Rozpočet se tak stává trhacím kalendářem.

### 2. Vzdušné zámky místo bydlení

Papír snese všechno. Letos byly plánovány investice za 71 milionů, ale do září se z nich proinvestovalo pouhých 19 milionů. Plán na příští rok opět slibuje rekordní čísla,

ale realita pokulhává. Město nutně potřebuje růst, ale v rozpočtu chybí to hlavní = investice do bydlení.

Zatímco nám chátrají městské budovy (např. č.p. 145 u kostela nebo č.p. 358 na protinádrazí), v rozpočtu na jejich opravu a vznik nových bytů nenajdeme téměř nic. Stejně tak chybí peníze na přípravu nových stavebních parcel. Bez podpory bydlení pro rodiny město nemá budoucnost.

### 3. Odpady – drahá nečinnost

Slibovaná revoluce v odpadovém hospodářství se nekoná. Na sídlišti chybí popelnice na tříděný odpad, čímž se zbytečně a drazí plní ty na směsný. Nepovedlo se ani sestavit pracovní skupinu, která by to řešila.

### 4. Peníze leží na zemi, ale my je nezvedáme

Neustále slyšíme, že nejsou peníze. Přitom město stále nenakupuje energie centrálně a neumí efektivně úřadit miliony, které leží ladem na účtech. Tyto peníze, které tak prohospodaříme, pak chybí tam,



kde jsou nejvíc potřeba – na platy kuchařek, školníků a řadových zaměstnanců, kteří pro město denně pracují.

Chceme, aby Volary hospodařily chytře, ne jen tupě opisovaly nebo slibovaly nesplnitelné.

Tomáš Válek

## K rozpočtu města Volary – uvedení na pravou míru

Vážení spoluobčané,

uveřejněný text opozičního zastupitele obsahuje řadu tvrzení, která se nezakládají na pravdě, nebo jsou vytržena z kontextu. Považujeme proto za nutné uvést věci na pravou míru.

### 1. Transparentnost rozpočtu

Rozpočet města je každoročně projednáván v souladu se zákonem o obcích a zákonem o rozpočtových pravidlech. Projednává se na finančním výboru zastupitelstva i na pracovním jednání zastupitelů. Zastupitelé mají k dispozici detailní podklady včetně rozpisu kapitol i jednotlivých akcí. Nejedná se o žádné „utrácení za zády zastupitelů“. Toalety na Soumarském Mostě byly hrazeny z dotačního titulu SFŽP, a to ve výši 85 % nákladů.

### 2. Vzdušné zámky a bydlení

Nižší čerpání investic v průběhu roku není selháním, ale běžným důsledkem přípravy projektů, výběrových řízení a dotačních podmínek. Město cíleně připravuje projekty tak, aby byly realizovatelné a finančně

odpovědné. Jen upřesním, že investice za rok 2025 dosahují 45 milionů korun.

### 3. Odpadové hospodářství

Změny v odpadovém hospodářství nelze provádět překotně bez analýz a návaznosti na smlouvy a legislativu. Město postupně zvyšuje kapacity třídění a hledá dlouhodobě udržitelné řešení, nikoli líbivá, ale nefunkční opatření.

### 4. Hospodaření s financemi

Město hospodaří obezřetně a bezpečně. Finanční prostředky jsou ukládány v souladu se zákonem a s ohledem na minimalizaci rizik. Tvrzení, že město „prohospodařuje“ peníze, je zavádějící a nepravdivé. V průběhu dvou let jsme na spořicí účtech a termínovaných vkladech zúročili necelých 6 milionů korun.

Rozpočet města Volary není seznamem přání, ale realistickým plánem, který vychází z odpovědnosti vůči občanům i budoucnosti města. Kritika je legitimní součástí demokracie, měla by však stát na faktech, nikoli na dojmech.



Vážení spoluobčané,

věřím, že si náš měsíčník i nadále zachová svou „čistou tvář“ a nestane se z něj snůška nepravd, ataků a politických kampaní.

Martina Pospíšilová



**Rozpočet města Volary,  
stejně jako usnesení Rady města a zastupitelstva Města Volary  
najdete na  
[www.mestovolary.cz](http://www.mestovolary.cz)**

## Rozpočet má svá pravidla

Rozpočet lze definovat jako základní nástroj finančního hospodaření, jímž se řídí financování všech činností města. Návrh rozpočtu se připravuje tak, aby ve schválené podobě vyjadřoval závazné ukazatele, jimiž se mají při svém hospodaření povinně řídit výkonné orgány města, dále právnické osoby zřízené či založené obcí a další osoby, které mají být příjemci dotací nebo příspěvků z rozpočtu.

Prvním krokem je realistický odhad příjmů. Protože pro drtivou většinu obcí jsou nejdůležitější příjmovou oblastí sdílené daně, je nejvyšší prioritou co nejreálněji odhadnout jejich výši.

Příprava a schvalování rozpočtu má svá procesní pravidla upravená zákonem o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů. Rozpočet lze zpracovat v různých podobách, přičemž základní způsoby členění jsou druhové a odvětvové. Ministerstvo financí nestanovuje závazný vzor pro třídění příjmů, výdajů a finančních položek a volba konkrétní struktury rozpočtu je v kompetenci města.

V praxi se rozpočet města začíná připravovat zhruba v polovině roku a vyjadřují se k němu všechny odbory městského úřadu. Ekonomický odbor na základě podnětů jednotlivých odborů zpracuje návrh rozpočtu a nad tímto návrhem probíhá diskuze v užším vedení města. Po této fázi svolá paní starostka pracovní jednání zastupitelstva, na kterém zastupitelé diskutují nad návrhem rozpočtu a mají možnost předkládat své podněty, návrhy. Ekonomický odbor zpracuje připomínky do návrhu rozpočtu a předá návrh rozpočtu finančnímu výboru k projednání. Po vyjádření finančního výboru jsou připraveny podklady k zveřejnění návrhu rozpočtu na úřední desce a následnému schvalovacímu procesu na zasedání zastupitelstva města. Návrh rozpočtu je zveřejněn na internetových stránkách a na úřední desce nejméně 15 dnů předem zahájení jeho projednávání na zasedání zastupitelstva města. Zveřejnění musí být po ce-



lou dobu platnosti rozpočtu. Připomínky k návrhu rozpočtu mohou občané města uplatnit písemně ve lhůtě stanovené při jeho zveřejnění nebo ústně při jeho projednávání na zasedání zastupitelstva.

Rozpočet není schvalován pouze v hrubých obrysech. Zvolená struktura rozpočtu odpovídá potřebám obce a přispívá k efektivnímu a úspěšnému finančnímu hospodaření. V rozpočtu jsou navíc uvedeny peněžní příspěvky jednotlivých příspěvkových organizací tak, aby i občan měl přehled s jakým objemem prostředků jednotlivé organizace hospodaří.

Již v roce 2024 byl rozpočet sestaven na základě druhového třídění. A tento postup byl jednomyslně schválen všemi přítomnými zastupiteli bez jediné připomínky. Při přípravě rozpočtu je vycházeno z doporučení odborníků, odborné literatury, metodiky ministerstva financí a doporučení vycházejícího z pravidelných auditů hospodaření města.

Rozpočet organizace musí být

- transparentní,
- srozumitelný,
- pravdivý.

*Ing. Petra Vojtová  
vedoucí ekonomického odboru*



## Volarští hasiči



**pondělí 1. 12. 2025, čas ohlášení 10:12**  
**Technická pomoc**

Vyproštění osob uvězněných ve výtahu. Volary č.p. 283. Zasahující technika SDH Volary – DA L1T 1+3.

\* \* \*



**pátek 5. 12. 2025, čas ohlášení 16:43**  
**ZOČ – asistence při zajištění akce KIC**

Spolupráce s KIC při zajištění ohňové show na náměstí města Volary. Zasahující technika SDH Volary – CAS20-2 1+4.

\* \* \*

**sobota 6. 12. 2025, čas ohlášení 10:34**  
**Požár Volary**

Jednotka SDH vyslána k požáru komínového tělesa, průzkumem zjištěno, že došlo k zahoření sazí při přikládání. Zasahující technika SDH Volary – CAS20-1 1+4, CAS20-2 1+4.

\* \* \*

**pondělí 8. 12., čas ohlášení 13:58**  
**Požár Volary**

Jednotka SDH vyslána k prověření požáru komínového tělesa. Průzkumem zjištěno, že došlo k zahoření sazí při roztápění kotle na tuhá paliva. Zasahující technika SDH Volary – CAS20-1 1+3, CAS20-2 1+2.

## Studie rekonstrukce a modernizace plaveckého bazénu ve Volarech představena veřejnosti

Dne 15. prosince 2025 byla veřejnosti představena architektonická studie řešení oprav a možného rozšíření plaveckého bazénu ve Volarech, kterou zpracoval Ing. Radek Steinhaizl. Studie reaguje na nynější nevyhovující technický stav objektu a zároveň nabízí několik scénářů dalšího rozvoje areálu. Zадáním studie bylo prověřit možnosti oprav, rekonstrukce a modernizace plaveckého bazénu v různém rozsahu – od nezbytných technických zásahů až po komplexní rozšíření služeb pro veřejnost. Představeny byly varianty řešení (V0 – V4), které se liší rozsahem stavebních zásahů, nabídkou služeb i finanční náročností.

### Variant 0 – Nejnutnější opravy

- Základní varianta zachovává stávající dispozici bazénu a řeší především opravu havarijní střechy a nosných konstrukcí. Jde o technicky nezbytný zásah bez rozšíření služeb.
- **Předpokládané náklady: cca 41,1 mil. Kč bez DPH**

### Variant 0 + Částečné rozšíření

- Navazuje na variantu 0, ale doplňuje ji o nástavbu nad šatnami, kde vznikají nové využitelné prostory (např. herna pro děti nebo cvičební sál). Bazén samotný zůstává beze změn.
- **Předpokládané náklady: cca 70,5 mil. Kč bez DPH**

### Variant 1 – Komplexní rekonstrukce objektu

- Počítá s novou dispozicí hlavní budovy, modernizací interiérů a lepšími provozními vazbami. Součástí je také nástavba se schodištěm a výtahem, čímž se objekt stává plně bezbariérovým.
- **Předpokládané náklady: cca 114,1 mil. Kč bez DPH**

### Variant 2 – Bazén doplněný o saunový svět

- Rozšiřuje variantu 1 o novou přístavbu saunového světa, která by nabídla další relaxační možnosti a zvýšila celoroční atraktivitu areálu.
- **Předpokládané náklady: cca 157,6 mil. Kč bez DPH**

### Variant 3 – Výukový bazén

- Kromě saunového světa přibývá také samostatný výukový bazén, potřebný pro výuku zejména dětí předškolního a mladšího školního věku, kurzy plavání.
- **Předpokládané náklady: cca 196,4 mil. Kč bez DPH**

### Variant 4 – Rozšíření o letní koupání

- Nejrozsáhlejší varianta dále počítá s vybudováním venkovního biotopu pro letní koupání a souvisejícího zázemí. Cena biotopu je uvažována samostatně.
- **Předpokládané náklady biotopu: cca 12 mil. Kč bez DPH**

### Jaký bude další postup?

Architektonická studie nyní slouží jako podklad pro další rozhodování města. Jednotlivé varianty se výrazně liší nejen rozsahem, ale také finančními a provozními nároky. Další kroky jsou v rukou zastupitelů města, kteří budou rozhodovat, ke které variantě se přikloní a jakým způsobem zajistit potřebné finanční prostředky, ať už z rozpočtu města, dotačních titulů nebo jejich kombinace. Studie zároveň otevírá prostor k širší debatě o tom, jaký rozsah a podobu by měl plavecký areál ve Volarech v budoucnu mít.

*Milena Sipplová, ředitelka Správy sportovních zařízení Volary, p.o.*





## Nové bio záchody na Soumarském Mostě – ohleduplné řešení pro turisty i přírodu

Na turisticky velmi navštěvované trase na Soumarském Mostě bylo nově vybudováno šest bio záchodů s bezbariérovým přístupem od firmy Biocultus. Jejich realizace vychází ze snahy zajistit potřebné zázemí pro turisty i návštěvníky a zároveň co nejvíce chránit okolní přírodu a životní prostředí, které jsou pro tuto oblast zásadní.

O možnosti pořízení těchto ekologických záchodů a získání dotace jsme se začali zajímat již v roce 2024. Po jejím schválení došlo v roce 2025 k samotné realizaci projektu, který by se bez dotační podpory neuskutečnil.

Bio záchody fungují bez připojení na vodu a kanalizaci a pracují na principu přirozeného zpracování biologického odpadu. Díky tomu nezatěžují okolní krajinu a představují šetrné a udržitelné řešení vhodné do citlivého území Šumavy.

Projekt byl podpořen dotací ve výši 85 %, přičemž celkové náklady činily přibližně 450 000 Kč. Záchody jsou navrženy tak, aby byly bezpečné i při zvýšené hladině vody, a v případě potřeby je možné rychle je zajistit nebo přemístit. Provoz je úsporný, osvětlení je zajištěno solární energií ukládanou do baterie.

Každá kabinka je řešena samostatně, což usnadňuje údržbu a zajišťuje potřebnou hygienu. Jak uvedl ředitel Národního parku Šumava, tento typ ekologických toalet může být inspirací i pro další podobné projekty v budoucnu.

Záchody jsou k dispozici turistům, návštěvníkům naučné stezky, Muzea lehkého opevnění i veřejného tábořiště a přispívají ke kultivovanému a ohleduplnému využívání této oblíbené lokality.

*Bohuslav Kub, místostarosta*



### Vánoční trhy na podporu o. p. s. Pomocné tlapky

Vánoční trhy na podporu o. p. s. Pomocné tlapky se uskutečnily na ZŠ Volary v úterý 25. 11. 2025. Byly nádhernou přehlídkou kreativity, pracovitosti, velkorysosti a porozumění.

**Na podporu výcviku asistenčních psů  
letos zašleme částku  
100 554 Kč!**

Platbu rozkládáme na dvě části, protože v létě ještě děti symbolicky podporují o. p. s. svými výkony při „Běhu pro Pomocné tlapky“, který je pro děti velkou motivací k pohybu.

Vedení školy děkuje všem, kteří se na organizaci a úspěchu této akce podíleli.

*Jana Fistrová*



## Zápis do prvních tříd

Pro školní rok 2026/27 je zápis do 1. ročníků základních škol určen pro děti, které do 31. 8. 2026 dosáhnou šestého roku věku a pro děti s již uděleným odkladem školní docházky.

**Na Základní škole Volary zápis proběhne ve dnech  
13. a 14. února 2026.**

Podrobné informace a návod k registraci naleznete  
na [www.zsvolary.cz](http://www.zsvolary.cz)



..... inzerce .....

## Pozlacovač/pozlacovačka – práce ve Švýcarsku

A. Stadelmann AG je vedoucí švýcarskou firmou ve výrobě vysoce kvalitních obrazových lišt a rámců. Už mnoho let si zakládáme na kvalitě, uměleckém řemesle a preciznosti. K posílení našeho týmu hledáme mladého pozlacovače/ pozlacovačku pro naši firmu se sídlem v Allschwilu (poblíž Bazileje ve Švýcarsku).

- Vaše hlavní úkoly:**
- zlacení obrazových lišt a rámců plátkovým kovem,
  - jemné ruční řemeslné dokončovací práce s nejvyšší přesností a pečlivostí,
  - spolupráce v angažovaném týmu odborníků.
- Nabízíme:**
- jisté, dlouhodobé, pevné pracovní místo v zavedené švýcarské firmě,
  - moderní pracovní podmínky a příjemnou firemní kulturu,
  - možnost dalšího rozvoje a specializace v řemeslných znalostech,
  - pomoc při zajištění ubytování a při integraci ve Švýcarsku.
- Váš profil:**
- zkušenost ve zlacení obrazových lišt a rámců,
  - nadšení a zájem o umělecké řemeslo, preciznost a estetiku,
  - motivace učit se novinkám a přijmout dlouhodobé zaměstnání ve Švýcarsku.

**Nástup:** ihned nebo dle dohody.

**Místo pracoviště:** A. Stadelmann AG, Stockbrunnenrein 3, 4123 Allschwil, Švýcarsko

Žádosti o zaměstnání – kontakt v České republice:

Ing. František Jenerál, Žaltice 27, Mirkovice, 382 31 Velešín, okr. Český Krumlov, e-mail: [jeneralf@seznam.cz](mailto:jeneralf@seznam.cz), mobil tel.: 602 436 300

## Turnaje ve stolním tenise



Ve dnech 12. a 13. prosince 2025 se ve Volarech konaly turnaje ve stolním tenise. Jedná se o bodovací turnaje mládeže, které probíhají v Jihočeském kraji na různých místech. Jde o dlouhodobou soutěž, která letos končí věkem sedmnácti let. Jde o bodovací soutěž, kdy se body sčítají a poté se vyhlásí po součtu všech turnajů vítězové v dané kategorii. Na závěr proběhne turnaj TOP 10 pro chlapce a TOP 8 pro dívky.

Z Volar se na domácím turnaji umístila Viktorie Suchá z ARBORE Volary.

Turnaj výborně připravil klub ARBORE Volary, hlavním pořadatelem byl Jiří Svintek s kolegy a kamarády. Připravili v pořadí již třetí turnaj tohoto odvětví, který i letos byl výborný, v pohodové a rodinné atmosféře.

*Ladislav Beran*





## Skautský advent



Závěr roku je vždy plný chystání, příprav a velkého těšení na Vánoce a vše, co s nimi souvisí. A tak se v našem oddíle již dávno před začátkem adventu tvořilo a vyrábělo. Jako každým rokem jsme se totiž mohli zúčastnit adventních trhů a prodávat na nich své výrobky. To je moc prima, jednak si při



tvoření užijeme spoustu legrace – zkusíme i nové věci a než se nám začnou dařit, tak se někdy docela natrápíme. Ale nakonec snad dopadlo vše docela dobře, kdo trhy navštívil, asi posoudí sám. Podařilo se nám většinu výrobků prodat, a tak se těšíme, že za získané peníze nejen pomůžeme mnoha potřebným,



ale koupíme si i pro naši činnost tolik potřebný foťák a další věci.

A pocit, že jsme svými výrobky a pečnými dobrůtkami udělali radost i mnoha lidem z Volar a okolí, je také moc fajn.

*Michal a Filip*

## Předvánoční výprava

Každým rokem před Vánoci věnujeme jednu celou výpravu pomoci lesním zvířátkům, aby snáze přežila zimu. Není to pomoc jednorázová, i v dalších zimních měsících takto pomáháme, ať už každý sám na vycházkách s rodiči či kamarády, nebo společně s celým oddílem při cestách do přírody.

Ale výprava před Vánocemi je přece jen trochu na krmení speciální, vyrábíme s pořádnými zásobami dobrůtek. Letos se nám

podařilo na podzimní výpravě na Blatensko nasbírat spoustu kaštanů, ty jsme vzali s sebou, také vlastnoručně vyrobené lojové koule pro lesní ptáčky, zkrátka mnoho věcí, které lesním obyvatelům chutnají a trochu jim zpříjemní zimu.

Výpravu jsme nasměrovali na úpatí Boubína, na Jilmovou skálu. Kdysi zde rostlo mnoho jilmů, v těchto polohách dost vzácných, pak takřka vymizely, ale před pár lety

jsme zde pár stromků našli. Chtěli jsme si ověřit, jak se jim daří, ale bohužel jsme žádný neobjevili. Tak snad jsme se jen nenasměřovali do správného místa, byla by škoda, kdybychom o tuto vzácnost v našich lesích přišli. Podíváme se sem znovu na jaře a pořádně vše prozkoumáme, snad nějaké jilmky přece jen najdeme.

*Simča a Justýnka*



## Lukostřelci z Domečku

Zájmový útvar lukostřelba probíhá v Domě dětí a mládeže Volary a je určen pro děti a mládež ve věku od 6 do 18 let. Po zahájení nového školního roku jsme se začali intenzivně připravovat na listopadový turnaj v Netolicích, kde si naši lukostřelci mohli vyzkoušet nové disciplíny a poměřit síly se soupeři z jiných „Domečků“.

Turnaje se zúčastnili: Marek, Terka, Simča, Andy, Viky, Robin, Jára a Pavlík. Soutěžilo se v kategoriích: začátečníci, mladší pokročilí, starší pokročilí. V disciplínách: 3D střelba, terčová střelba, postupová střelba, střelba na kyvadlo, mížková střelba, střelba na pohyblivý terč.

Naši mladší pokročilí lukostřelci dosáhli vynikajícího úspěchu, obsadili všechna tři místa ve své kategorii!

Gratulujeme všem vítězům i zúčastněným a těšíme se na další sportovní úspěchy!

DDM Volary



## Stoleté výročí mateřské školy (čp. 448)

V letošním roce uplyne sto let od začátku stavby domu mateřské školy. Pojdme se spolu podívat, jak to tehdy všechno začalo. Budova školky je historicky úzce spojena nejen se školou, ale i s panem Janem Tolarem – předsedou Pošumavské jednoty, zakladatelem KČT ve Volarech a prvním českým radním ve městě.

V letech 1926 až 1927 byla pro potřeby české menšiny postavena opatrovna pro děti. V tomto období působila v dětské opatrovně paní Helena Kouklová. Česká

menšina se ve Volarech rozrůstala – roku 1930 je z celkového počtu 5 891 obyvatel 308 československé národnosti. Proto je téměř současně se slavnostním otevřením opatrovny rozhodnuto, že se budova rozšíří o další prostory, ve kterých bude umístěna nová česká obecná škola. Na základním kameni je uveden jako rok zahájení stavby letopočet 1928. Obě dvě školy – opatrovna i obecná – jsou velkou měrou financovány Pošumavskou jednotou. Stavba české školy je pak podpořena Ústřední matičí školskou.

Slavnostní otevření proběhlo 15. 8. 1931. V 10 hodin dopoledne se za hudebního doprovodu vydal mohutný průvod (dle dobových záznamů čítající až na 900 osob) od nádraží na pochod městem. U Odborné dřevařské školy, kde se dřív české děti učily, se průvod na chvíli zastavil a ředitel školy pan Bohumil Vinš se zde symbolicky rozloučil se starou školou. Další projevy probíhaly již před budovou nové školy. Odpoledne pak probíhala v německém Lidovém domě (hotel Sport) slavnostní akademie. Vzdělávání českých žáků ukončil rok 1938, kdy musela česká menšina opustit Volary.

Budova sloužila až do května 1945 potřebám německého vojska, na konci války školu na krátký čas zabrala americká armáda, která město osvobodila. Na krátko sídlila v budově SNB. V listopadu 1945 byla budova volná, ale její stav byl zcela nevyhovující pro potřeby výuky. Rekonstrukce trvala několik měsíců, výuka začala až 15. ledna 1946.

Do mateřské školy bylo zapsáno ve dvou zápisech 65 dětí ve věku 3 až 5 let, prostory však umožnily otevřít jen jednu třídu s 25 dětmi. Druhá mateřinková třída byla otevřena v květnu 1946. Tím byla započata nová poválečná éra předškolního vzdělávání ve Volarech.

*Za podklady k článku děkujeme paní Jaroslavě Krejsové.*

*Klára Singerová, Muzeum Volary*



# KULTURNÍ PŘEHLED

# LEDEN 2026

sobota

**17. 1.**

17:00

## PEPOVANKA

RADNIČNÍ SÁL

Koncert k tanci i poslechu mladé volarské dechové kapely bude krásným vykročením do nového roku. Přijďte si užít říznou dechovku a podpořit tím mladou generaci hudebníků.

*koncert, vstupné 90 Kč, předprodej v infocentru*

pondělí

**19. 1.**

16:00

## ROZÁRČINA POSTÝLKA

SÁL KINA

Pohádkové dobrodružství od divadla Dokola v říši vlastního nepořádku. Každý z nás měl jednu svou oblíbenou hračku nebo svého plyšáka. Rozárka měla plyšáka Myšáka. A ten jí spadnul pod postýlku. Jenomže Rozárka byla pěkná nepořádnice a pod postýlku schovala a odhodila kde co, a tak si dovedete představit ten borčus, ten nepořádek, co měla pod postýlkou. A Rozárka se do toho borčusu musí vypravit a svého Myšáčka najít a zachránit...

*divadelní představení pro děti, vstupné 50 Kč*

pondělí

**26. 1.**

19:00

## ZÍTRA TO ROZTOČÍME, DRAHOUŠKU!

SÁL KINA

Divadlo Natalie Venturové přináší na jeviště skvělou směs humoru, nadsázky a typicky českého pohledu na sousedské vztahy v divadelní adaptaci oblíbené komedie „Zítra to roztočíme, drahoušku!“ Režisér Jaroslav Slánský v této inscenaci znovu oživuje příběh dvou manželských párů, které se rozhodnou vyrovnat účty originálním a často nečekaně vtipným způsobem.

*divadelní představení, vstupné 350 Kč, předprodej v infocentru*

## Připravujeme

pátek

**6. 2.**

20:00

## PLES MĚSTA

RADNIČNÍ SÁL

K tanci a dobré zábavě bude hrát kapela DeFacto, raut potěší snad všechny chuťové pohárky, čtyři tanečníci předvedou tance v duchu pin up a lambady, a nakonec ti, kterým bude přát štěstěna, si odnesou výhru z bohaté tomboly.

*vstupné 350 Kč, účast je nutno domluvit v informačním centru předem*

pondělí

**16. 2.**

16:00

## LOTRANDO A ZUBEJDA

SÁL KINA

Divadelní adaptace pohádky Lotrando a Zubejda od Divadla Natalie Venturové přináší do Volar příběh plný humoru, kouzel a nezapomenutelných písniček, které rozveselí srdce malých i velkých diváků.

*divadelní představení pro děti, vstupné 50 Kč*

pondělí

**2. 3.**

16:00

## RŮŽOVÉ SVATBY

SÁL KINA

Výstřední šedesátileté sestry Rose a Kathryn neměly nikdy snadný vztah. Ted' však musí spolupracovat při organizování svatby dcery jedné z nich, a přitom se vzájemně snášet. Zatímco optimistická Rose nemá ve svém věku problémy, bohatá Kathryn se potýká s posledním rozvodem. Uprostřed narůstajícího zmatku, mezi dorty a vínem a ve společnosti velmi atraktivního zahradníka o sobě ženy zjišťují až překvapivě věci... Optimistická a vtipná hra o sestersství, stárnutí, naději a o neustálých důvodech, proč se smát. A také o tom, že celý život je plný různých výzev.

Hrají: **Světлана Nálepková a Michaela Dolinová**

*divadelní představení, vstupné 350 Kč, předprodej v infocentru*



více na [www.kic-volary.cz](http://www.kic-volary.cz) nebo na tel.: 602 138 498  
předprodej vstupenek v Infocentru: Náměstí 325, Volary

**RADNIČNÍ SÁL VOLARY**

**17. LEDNA 2026**

**17:00 - 21:00**



**VSTUPNÉ 90 Kč**

**PŘEDPRODEJ V INFOCENTRU**



## Knížní novinky

### Beletrie

#### Hartl Patrik: Manželství

Když se do sebe Jana s Martinem zamilovali, všichni byli přesvědčení, že jejich vztah nemá žádnou budoucnost. Ani oni sami nevěřili, že jim spolu může být dobře déle než chvíli...



#### Vondruška Vlastimil: Dědictví templářů – Případy Afrodity Rossové (1. díl)

Nová série bestsellerového českého autora, v níž se prolíná přítomnost s minulostí. Mladá lingvistka a historička Afrodita Rossová dokončila studia na prestižních zahraničních univerzitách a po sametové revoluci se vrací do Čech. Po rodičích zdědila slušné jmění, je hezká, chytrá a miluje svou práci. V souvislosti se zdánlivou sebevraždou profesora z fakulty se na ni obrací bývalý spolužák Jan, pro kterého začne z latiny překládat deník Viléma z Lipé. V něm naráží na zprávu o ukrytém templářském pokladu.



#### Horáčková Alice: Rozpůlený dům

Román české autorky inspirovaný vlastní rodinnou historií, odehrávající se během 2. světové války v sudetské vesnici. Do určitého okamžiku žijí všichni pospolu, Češi i Němci. Pak ale přichází protektorát a začíná peklo na zemi.



### Naučná

#### Moravec Martin: Sováková Helena

Podtitul: **Plukovnice lidských duší**

Na můj povel, knihu do ruky! Hlášení podává Helena Sováková, výjimečná žena, která v české armádě strávila víc než dvacet let a dotáhla to až na hodnost plukovnice. Sloužila v Iráku i v Afghánistánu a zažila téměř vše: smrt, strach, šikanu v mužském prostředí, ale i spoustu vojenského humoru.



#### Kolektiv autorů: Hangár

Podtitul: **RAF ve vzduchu i na zemi**

Pětice pamětníků vyprávěla o svém životě pro sbírku Paměť národa. Pět scenáristů teď jejich nezapomenutelné příběhy převadlo do

komiksu plného letadel, odvahy, ale i lidského smutku a nesmrtelné touhy po svobodě. Autentické vyprávění Františka Peřiny, Imricha Gableche, Aloise Šišky, Edith Weitzenové-Nettl a Margity Schneiderové-Rytiřové, zachycené scenáristy a výtvarníky, kteří dokázali oživit historické okamžiky plné napětí a lidskosti, vás vtáhne do děje a přiblíží vám osudy těch, kdo se podíleli na bojích v nebi i na zemi.



### Pro děti a mládež

#### Nejedlý Jan: Slon v šuplíku

Ilustrace: **Dvořáková Lucie**

Podtitul: **Veselé pohádky ze zoo**

Krátké a vtipné pohádkové příběhy o zvířatech ze ZOO. Vejde se slon do šuplíku? Kdo doběhne první na louku ke kládě a stane se šampionem? Naučí se hroši chovat jako hoši? Jak vypadá luska: je to něco mezi vlkodlakem, upírem a krvavým kolenem dohromady? A chtěli byste mít doma ve vaně lachtana? Nebo žirafu? Krátké a vtipné pohádky pro nejmenší děti od 2 let. A nejen pro ně!



#### Stehlík Ivo: Jeřábe, vrať se zpátky zas

Ilustrace: **Štrbová Slávka**

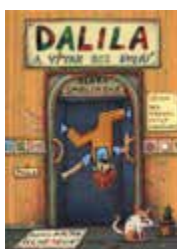
Na samém počátku jara přilétají na Šumavu nádherní a vzácní ptáci jeřábi popelaví. Jindříšek a Esterka poznávají spolu se svým dědečkem a babičkou jejich život, stanou se svědky svatebního tance jeřábů, uvidí jejich mládě a nakonec se s nimi jeřábi přiletí rozloučit, když odlétají na zimu do teplých krajů. Text i ilustrace prošly přísným dohledem zoologů a důraz na správnost každého detailu dělá z publikace výjimečný počín na poli dětských knih.



#### Smolíková Klára: Dalila a výtah bez dveří

Ilustrace: **Illnerová Kačka**

Příběh zvědavé, ale přátelské holčičky, která se po nastěhování do nového domu rozhodne poznat všechny své sousedy a vyvrátí tak babiččinu teorii o tom, že lidé ve městě se navzájem neznají a ani znát nechťejí. Pro děti od 5 let.



#### Malý Radek, Pilátová Markéta: Pohádky pana Zahradky a paní Pivoňkové

Co vzejde z toho, když necháte vedle sebe zahradničit pečlivého úředníka ve výslužbě a volno-myšlenkářskou vědkyni v kimonu? Vyklíčí z toho půvabné a zároveň vtipné pohádky pana Zahradky a paní Pivoňkové! Kniha rozkvetla díky perokresbám a akvarelům Kláry Břicháčkové a třešinkou na dortu je recyklovaný papír s obsahem pravé trávy. Pro děti od 7 let.



#### Garguláková Magda: Mosty

Ilustrace: **Bachorík Jakub**

Most je geniální vynález. Díky němu si můžeme zkrátit cestu, ušetřit síly nebo si užít neopakovatelné výhledy. Člověk mosty buduje od chvíle, kdy poprvé přešel spadlý kmen stromu přes řeku. Tato velká obrazová kniha přináší příběhy více než sedmdesáti mostů – od Golden Gate v San Francisku přes francouzský akvadukt Pont du Gard až po náš Karlův. Vysvětluje, jak se mosty staví a jakou roli hrály v dějinách i v umění. Pro děti od 9 let.



#### Kratochvílová Katarina: V oku lišky

Suzu ráda pomáhá babičce v jejím obchodě s použitými kimony. Jednoho dne ale babička skončí v nemocnici a Suzu zůstane v prázdném obchodě sama.

Zdánlivý klid naruší náhodné otevření zásuvky a objevení staré liščí masky, díky které se dívka přenesla do jiného světa. Brzy pochopí, že se na druhé straně neocitla náhodou...

Původní vydání komiksu získalo v roce 2022 japonské ocenění International Manga Award.

Pro děti od 12 let.





Maraveja



Jiřinčina vánočka



Česko zpívá koledy



Chránový sbor Prachatic



Vánoční pečení



Vánoční koncert Bonsai č. 3



Betlémské světlo

Foto jp



Předštědrovečerní večeře se starostkou

## Volarská stopa v dějinách lyžování (rozhovor s Raimundem Paleczkem)

*Německý historik, slavista a genealog s rodinnými kořeny na Šumavě, Raimund Paleczek, pracuje pro Sudetoněmecké muzeum (Sudetendeutsches Museum) v Mnichově, kde je součástí odborného týmu. Jeho rod je neodmyslitelně spjat nejen s Volary, ale především s historií lyžování a dokonce i s fotografováním.*

*Rozhovor jsme celý vedli v češtině a v rámci autentičnosti jej přepisují doslova.*

**Vás pradědeček Karl Paleczek si doma vyrobil první lyže a je tak považován za prvního lyžníka na Šumavě (a asi i v celých Čechách).**

My jsme o tom trochu mluvili s mým dědečkem, Otto Paleczkem. Ten byl nejmladším synem zmiňovaného Karla Paleczka a asi proto, že byl nejmladší, tak se od svého otce dozvěděl staré rodinné historky. Můj pradědeček absolvoval dřevařskou školu ve Volarech, takže uměl zacházet se dřevem. A již v tehdejších časech se objevovaly zmínky o lyžích z Norska a můj pradědeček získal předlohu, jak takové lyže vyrobit. Podle předlohy pak ski vyráběl. To bylo na konci 80. let předminulého století a bylo to v době, kdy dělal hajného na Huťském Dvoře.

**Jak k té předloze přišel?**

To nevím. Asi měl nějaké kontakty nebo získal časopisy. Protože pracoval pro Schwarzenberg, tak bylo možné, že mezi zaměstnanci kolovaly jednotlivé odborné články.

A to byl vlastně počátek lyžování na Šumavě a jak pradědeček, tak i jeho starší děti pak sjížděli ze svahů Smrčiny (Hochficht).

**Ten první sjezd musel vypadat skoro ďábelsky, protože do té doby nikdo v okolí použití ski neznal...**

Asi ano. S panem učitelem Hartwigem Hruzou, který byl podobného věku jako můj pradědeček, sjeli poprvé svah Smrčiny. I pan učitel byl veliký nadšenec do lyžování.

**Dědeček Otto měl rovněž vazbu na Volary a lyže používal?**

Ano. Nnarodil se již u Želnavy, ale v Lenoře. Dodnes tam stojí onen starý dům, bývalá hájenka. Je to číslo popisné 22. Obecní školu navštěvoval v Lenoře a poté chodil či jezdil do Volar. Od jara do podzimu chodil pěšky, ale v zimě občas pěšky, na lyžích, nebo někdy lokálkou, která už v té době jezdila.

**Víte, kudy chodil?**

Ano, to vím, to mi vyprávěl, chodil kolem luhu, po pravé straně silnice. A po cestě zažil nejedno dobrodružství.

**Například?**

V létě chytal můj dědeček zmije. Měl vybraný svůj strom, kde chycené zmije vysušoval, aby pak mohl použít jejich kůže.

**Jakou školu navštěvoval ve Volarech a kam jel studovat poté?**

Dědeček docházel do měšťanské školy ve Volarech během války, tedy v letech 1915 až 1918. Poté absolvoval ještě rok na obchodní škole ve Vimperku. V letech 1919 až 1922 se můj dědeček učil u starého Seidla v jeho fotoateliéru v Českém Krumlově.

**A právě v té době, jestli se nepletu, podnikl Váš dědeček Otto se svým bratrance Karlem na začátku roku 1923 do té doby něco neuvěřitelného – totiž že na běžkách ujeli okolo 190 km přes velkou část Šumavy.**

Ano, ano. Jen jsme s panem Hudičkem z Fotoateliéru Seidel zjistili, že to bylo již o rok dříve – v lednu 1922. Během své čtrnáctidenní cesty pořídili mnoho fotografií. Můj dědeček popsal tuhle cestu s odstupem 60 let.

**A dochovaly se nějaké fotografie z jejich putování?**

Ano, ale asi jen 30 snímků ve Fotoateliéru Seidel. Další fotografie měl Karl, bratranec mého dědečka, u sebe v krumlovském bytě v Kaplické ulici, ale všechno bylo po konci války zabráno a snímky nejspíš všechny zničeny.

**To je velká škoda, protože tyhle snímky dokumentovaly, jak vypadala zima na Šumavě před sto lety.**

Přesně tak. Málem bych však zapomněl dodat, že tuhle cestu nepodnikli na lyžích pro legraci, ale že se jednalo o oficiální zakázku ze strany Deutscher Kulturverband, Německého kulturního svazu, aby se mohly podnikat túry v rámci Böhmerwald im Winterschlaf. Přeložil bych to jako Šumava v zimním šatě. Zakázka vznikla přes Fotoateliér Seidel. Karl Paleczek, který v té době byl asistentem u Seidelů, se zeptal svého bratrance Otty, zda by s ním nechtěl do tohoto projektu jít. A můj dědeček Otto, který se již neučil v krumlovském fotoateliéru, souhlasil. Byla to velmi plánovaná a dobře placená práce.

**A poté, co jejich běžkařské dobrodružství napříč Šumavou skončilo, tak byli Karl a Otto asi první, kdo o svých postřezích nad vyfocenými snímky veřejně vyprávěli...**

Ne, to si nemyslím. Můj dědeček vyprávěl, že



Jeden z bratrů Paleczků



Raimund Paleczek přednáší



Hajný na Smrčině

byl asi 15 let poté, co zimní cestu podnikli, překvapen, když seděl již s mojí babičkou v biografu v Krumlově a poznal sám sebe na promítaných snímcích. Takže Karl a Otto cestu „pouze“ zmapovali a pořídili fotodokumentaci, ale pak materiál předali do Deutscher Kulturverband. Ale to jsem ještě víc neprozkoumával, ale nejspíš je to málo zachovalé.

**A teď jedna otázka, která se úplně netýká lyžování, ale protože jsme zpravodaj z Volar, tak se nabízí zeptat se, jak Vaši předci vzpomínali na život v okolí Volar?**

Tehdy nebyl život divoký, lidé žili mnohem víc v souladu s přírodou. Dědeček vzpomínal na zimy se spoustou sněhu. Život zde byl sice drsný, ale zároveň i hezký – řekl bych. Hodně se doma vyprávělo, hodně se zpívalo...

**Nevíte, jaké písničky se tehdy zpívaly?**

Tak to bohužel nevím. Můj dědeček sice zpíval, ale konkrétní písně nemám v paměti. On víc vyprávěl o tom, co zažil v lese jako syn hajného. Chodil například se svým otcem na honby. Již jako třináctiletý kluk si zastřelil zajíce. To byl tehdy jiný život, než na co jsme dnes zvyklí.

**A Vy jste ty vzpomínky Vašeho dědečka zaznamenával?**

Ano, ty nejstarší vzpomínky do roku 1937 mám v počítači. Některé části vzpomínek jsem již publikoval třeba na Kohoutím Kříži. Víte, ono bylo celkem dvaadvacet Paleczků během čtyř generací, kteří sloužili jako hajní.

**Takže na pozici hajných sloužili u Schwarzenbergů převážně Paleczkové?**

Ano. Tedy nejenom, ale hlavně.

**Ne že bych neměla více otázek, ale už máme prostor na poslední dotaz – jste po svých předcích vášnivým lyžařem?**

Já jsem nikdy nezažil takové nadšení pro lyžování, ale co jsem určitě podědil, tak je lov. I když se jedná o lovení rodinné historie. Já jsem se pustil do historie toho, co mi dědeček vyprávěl, snažil jsem se najít zdroje v kronikách, archivech či starých spisech... Takže jistá honba se ve mně zakotvila. Ale lyžování ne.

Já jsem vyrůstal v Porýnsku a zde je vždycky velice málo sněhu. Naši rodiče s námi nejzdili stokilometrové trasy na zasněžené svahy. Tehdy to ani nebylo zvykem. Ježdění za sněhem je u nás záležitost posledních 30 či 40 let. Proto nemám takové zkušenosti s lyžemi jako můj dědeček.

Já Vám moc děkuji za milé povídání, přeji Vám do nového roku jen to nejlepší a doufám v další setkání s Vámi.

*Klára Singerová, Muzeum Volar*

## ROZÁRČINA POSTÝLKA

### dětské představení plné písniček

Znáte to – každý z nás měl jako malý svoji oblíbenou hračku, kterou s sebou všude bral, a dokonce s ní i usínal. Malá Rozárka to má stejně. Její oblíbenou hračkou je plyšák Myšák. Ten ji však jednoho dne spadne pod postýlku. Jenomže Rozárka je docela pěkná nepořádnice a pod postýlku schovává, či si jen tak odkládá a odhazuje kde co... Takže pod tou postýlkou má nahromaděný pěkný nepořádek. A to až takový, že se jí pod postýlkou ztratí její plyšáček. Rozárka se musí do podpostýlkové říše nepořádku vypravit, aby svého Myšáčka našla a zachránila.

Pohádka je plná veselých písniček a jednoho velkého poučení pro všechny malé i větší nepořádníky.



Text pohádky napsala Tereza Karpianus, v rolích se pak představí Ivanna Balkovska, Lenka Kocáková a Vojtěch Morava z Divadla Dokola z Tábora.



**19. ledna 2026 od 16:00**

**Volary, sál kina, vstupné 50 Kč**

Představení potrvá 35 až 40 minut.

## Klišíci dobyli celý svět

Od premiéry filmu Mira Rema Raději zešílet v divočině s bratry Klišíky neuplynulo ani půl roku. Za tu dobu jej v Česku a na Slovensku vidělo během půl tisícovky projekcí více než dvacet tisíc diváků. Vyprodával kinosály od zapadlého městečka v horách po Prahu. Ale tím to zdaleka nekončí, neboť vyjma Austrálie a Antarktidy se promítal na všech světadílech. A promítá se dál.

Tragická smrt Františka Klišíka v den, kdy snímek vyhrál hlavní cenu mezinárodního filmového festivalu v Karlových Varech, celý příběh umocnila a dala mu naprosto jiný rozměr, který přesahuje i film samotný.



### Raději zešílet v divočině na mezinárodních filmových festivalech

- **Česká republika** – SVĚTOVÁ PREMIÉRA IFF Karlovy Vary Grand prix, Soutěž o Křišťálový glóbus (vítěz Křišťálového glóbu 10. 7. 2025)
- **Egypt** – El Gouna Film Festival (16. 10. – 24. 10. 2025)
- **Brazílie** – São Paulo MOSTRA – Mezinárodní filmový festival São Paulo (16. 10. – 30. 10. 2025)
- **Německo** – Leipzig DOK – Mezinárodní festival dokumentárních a animovaných filmů Leipzig (27. 10. – 2. 11. 2025)
- **Lucembursko** – Luxembourg CinEast – Festival středoevropských a východoevropských filmů Luxembourg (10. 10. – 26. 10. 2025)
- **Itálie** – Florencie Festival dei Popoli – Mezinárodní festival dokumentárních filmů Florencie (3. 11. – 10. 11. 2025)
- **Španělsko** – Gijón IFF – Mezinárodní filmový festival Gijón (14. 11. – 22. 11. 2025)
- **Irsko** – Cork FF – Mezinárodní filmový festival Cork (6. 11. – 16. 11. 2025)
- **Německo** – DAYS OF EAST EUROPEAN FILMS DRESDEN – Dny východoevropských filmů Dresden
- **Nizozemsko** – Amsterdam IDFA – Mezinárodní festival dokumentárních filmů Amsterdam (13. 11. – 23. 11. 2025)
- **Indie** – Goa IFFI – Mezinárodní filmový festival Indie Goa (20. 11. – 28. 11. 2025)
- **Egypt** – 8TH Panorma of the european film Cairo – Panorama evropského filmu Káhira (27. 11. – 6. 12. 2025)
- **USA** – AFI European Union Film Showcase Washington D.C. (3. 12. – 21. 12. 2025)
- **USA** – Vino Verité Iowa (cyklus promítání) (14. 12. 2025)



# Rozárčina postýlka

loutkové  
divadlo  
Dokola 



Co se přihodí, když se Rozárky  
oblíbený plyšák ztratí  
v nepořádku  
pod postelí?

Veselá  
pohádka  
plná  
písniček



19.1.2026 od 16:00,  
sál kina Volary



VSTUPNÉ: 50,-



## Oslavenci měsíce – LEDEN 2026

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| 1. Raisa NAUMOVÁ       | 24. Jan SIVOK             |
| 2. Sylva KONRÁDOVÁ     | 25. Jan PICHL             |
| 3. Pavel TRNKA         | 28. Pavel PICHL           |
| 11. Jaroslava KREJSOVÁ | 29. Růžena KADLECOVÁ      |
| 11. Hana MARKULÁKOVÁ   | 30. Božena HAGELMÜLLEROVÁ |
| 13. Marie KOTLÍKOVÁ    | 30. Marcela LÍZNEROVÁ     |

*Předsednictvo a výbor přeje všem oslavencům  
pevné zdraví, štěstí, životní pohodu  
a mnoho dalších let v kruhu rodiny a přátel.*



## Očím jste odešli, v srdcích jste zůstali...



Dne 4. 1. 2026  
uplynou tři roky,  
kdy nás opustila manželka,  
maminka a babička,  
paní  
**Jaroslava Smržová.**

S láskou stále vzpomínají  
manžel Václav a synové Jan a Jaroslav  
s rodinami.



Dne 3. 1. 2026  
uplynulo 6 let,  
kdy nás navždy opustila  
milovaná maminka,  
babička a prababička,  
paní  
**Věra Vávrová.**

S láskou stále vzpomínají  
synové František a Jaroslav s manželkou,  
vnoučata a pravnoučata.



*Ta rána v našich srdcích  
stále bolí  
a zapomenout  
nedovolí.*

Dne 18. 1. 2026 uplyne 15 smutných let,  
kdy nás navždy opustila milovaná maminka,  
babička a prababička,  
paní  
**Růžena Tomková.**

S úctou a láskou vzpomínají  
děti s rodinami.



*Čas bolest nezhojil,  
jen naučil žít,  
vzpomínky zůstávají,  
nelze je vzít.  
V srdcích Tě máme,  
v lásce i snění,  
odpočíváš v pokoji,  
v tichém spočinutí.*

Dne 29. ledna 2026 uplyne  
pět smutných let od chvíle,  
kdy nás navždy opustil  
naš milovaný tatínek, manžel a dědeček,  
pan  
**František Sippl.**

S láskou a vděčností vzpomíná  
manželka, dcera a vnuci.

*V našich srdcích žije dál.*



*To, že čas rány hojí,  
je jen pouhé zdání,  
stále je v srdci bolest  
a tiché vzpomínání.*

Dne 10. 1. 2026 uplyne smutných 14 let,  
kdy nás navždy opustil  
milovaný tatínek, dědeček a pradědeček,  
pan  
**František Tržil.**

S úctou a láskou vzpomínají  
děti s rodinami.



*Odchází tatínku,  
neznámo kam,  
vzpomínky na Tebe  
zůstanou nám.*

Dne 10. 1. 2026 je tomu už rok,  
kdy nás navždy opustil  
pan  
**Jan Vejmelka.**

S láskou a úctou vzpomínají  
manželka a děti s rodinami.



*Prázdný je domov,  
smutno je v něm,  
chybíš nám maminko,  
chybíš nám všem.*

Dne 22. ledna 2026 uplyne čtrnáct smutných let,  
kdy nás navždy opustila  
paní  
**Libuše Dolejšková.**

S láskou stále vzpomíná  
Libuše a Vratislav s rodinami.



*Hřbitov je smutná zahrada,  
kde tiše pění ptáci,  
své drahé zde člověk ukládá,  
vzpomínat se sem vrací.  
Kytíčku přineseme,  
svíčku Ti rozneme,  
na tebe drahý tatínku,  
nikdy nezapomeneme.*

8. ledna tomu bude šest let,  
kdy nás opustil manžel, tatínek,  
dědeček a pradědeček,  
pan  
**Ladislav Beran.**

S láskou vzpomínají  
syn Ladislav a dcera Eva s rodinami.

*Kdo v srdci žije, neumírá...*

Dne 7. 12. 2025 uplynulo 6 let od úmrtí  
pana  
**Miroslava Karabce.**

S láskou vzpomíná rodina.

## Vánoční posezení

Vánoční posezení patří mezi oblíbené akce, stejně jako všechny akce, které organizujeme, protože neoblíbené akce nemají v naší činnosti místo. Páteční podvečer a večer se tedy nesl v duchu adventním.

Již před šestnáctou hodinou začali přicházet první členky a členové, a tak mohl předseda spolku Sváta oficiálně zahájit naši akci lehce po určené hodině. Přivítal všechny přítomné a mezi nimi i starostku Martinu Pospíšilovou v doprovodu místostarosty Bohuslava Kuba. Popřál všem pohodovou zábavu na této adventní akci a předal slovo paní starostce. Ta vyjádřila vděk za pozvání z titulu funkce, ale zároveň se hlásila k členství v našem spolku. Poděkovala všem za obdivuhodnou činnost za mnoho let zpět, vyjádřila obdiv nad úsilím a aktivitami všech členek a členů spolku a samozřejmě zvýraznila činnost předsednictva a výboru. Vyjádřila i názor, že náš spolek patří mezi ty nejaktivnější. A protože se vždy jedná o akci zábavnou, tak skončily řeči a začala akce. Paní starostka se zároveň omluvila, neboť od 17 hodin ji čekala „Mikulášská“ na náměstí.

Přesto si neodpustila osobní rozloučení se u každého stolu a popřání všeho nejlepšího.

Tanec, zpěv a celková pohoda je zásluhou oblíbeného a žádaného hudebního dua Fanda & Martina, nejen pro jejich široký repertoár, ale i profesionální provedení a mnohdy ochotné splnění i konkrétních přání. Tím byla zaručena dobrá nálada na parketu, ale i přidání se ke společnému zpěvu.

Součástí akce, kromě prezence, byla i možnost uhrazení členských příspěvků na rok 2026, čehož se perfektně zhostily Alenka Svobodová a Drahúška Kopečková. Hospodář František sice byl přítomen, ale protože již tři dny užíval antibiotika, tak se jeho pobyt zkrátil jen na dobu nejnnutnější pro výplatu benefitů a výdajů spojených s akcí, a poté odešel pokračovat v léčbě, když předtím udělal ještě pár fotek. Jeho starosti převzala manželka Drahúška, za což jí patří pochopitelný dík.

Příjemným překvapením bylo, že členské příspěvky dosud zaplatilo celkem 103 členek a členů – téměř 70 % členské základny (někteří

sice omluvili svoji nepřítomnost, ale přesto poslali průkaz i peníze po svých přátelích).

K této akci neodmyslitelně patří i dodržování pitného režimu a o to se postaraly naše věrné ženy – paní Erika Šturmová a Šárka Duřilová, které nejen pro svou profesionalitu, ochotu, ale i s ohledem na jejich krásný přístup, jsou nepostradatelnými a tolik žádanými na našich akcích. Děkuje! Byly jste jako vždy skvělé a na příštích akcích vás opět rádi uvidíme mezi námi!

Akce byla plánována do dvaadvacáté hodiny, což mnozí, neradi, respektovali.

Na závěr zdařilé akce trochu statistiky – přítomno 84 členek a členů, 14 se omluvilo, ale členské příspěvky s průkazy zaslalo přes své přátele, děkuje.

Nezbývá než popřát krásný zbytek adventu, pohodové a klidné Vánoce, hodně zdraví nejen v roce příštím a na shledanou při nejbližší další akci – v pátek 6. 3. 2026 od 16 hodin na otevřené akci pro všechny ženy – MDŽ!

*František Zach*



## Poděkování

V listopadu nás opustila po dlouhé nemoci kolegyně a kamarádka Eliška Horálková. Odchod každého člověka je velmi bolestivý, zůstane po něm prázdné místo. A já, ve věku, kdy tyto odchody už často zažívám, si vždycky kladu otázku – je to místo opravdu prázdné? Myslím si, že není. Vždyť každý člověk tím, jak žil, co dělal, jak se choval a jaký byl, zanechal nějakou stopu, nějaké poselství.

A jaké bylo Eliščino poselství? To snad nejlépe ukáže stará vzpomínka – když jsem jako psycholožka přišla do volarské školy, dostala jsem jednu místnost jako pracovnu – tehdy ještě ve staré škole. Místnost to byla poměrně velká a tak nějak nevlnidná a já, zavalená problémy dětí, které potřebovaly pomoci, neměla čas na její úpravu. A jednou se ve dveřích objevila Eliška, mile pozdravila a na stůl postavila kytičku v květináči. Neříkala nic, jen se stále tak hezky usmívala.

Byla jsem docela zmatená a ptala se, pro koho ta kytička je. Odpověděla, že pro mě. Namítla jsem, že ale nemám žádný svátek. A ona s tím svým klidným, něžným a tolik milým úsměvem odpověděla: „To je pro vás, aby vám tady bylo hezky“. A já, jak jsem poznala Elišku v dalších letech, jsem pochopila, že právě tohle bylo jejím posláním. Udělat něco pro to, aby nám tady bylo hezky. Díky, Eliško!

*Alena Wagnerová*



## ZIMNÍ SPORTY NA VOLARSKU, ANEB CHVÁLA LYŽOVÁNÍ

*„Běh na lyžích, co na zemi mu rovno? Z radostí zimy nejkrásnější buď, v kruhu přátel dej stopou nevýslovnou rozbušit srdce, radostí dmout hrud! Sláva prkýnkám našim! Ať mrzne či sníh se práší, ženou nás do hor. Tady bílý sen ti poví, co je to být svoboděn! Krásný radostný zimní čas! Ted' nám jen patří svět, sníh bez cest neodradí nás, na lyžích vše lze sjet. Ted' nelze nic nám zakázat, slat', kamenitý svah, jsou v létě překážkou nám snad, ne ted' na prkýnkách, Bud' lyžím zdar!“*

Fritz Mink (učitel lyžování na Smrčině)

Věděli jste, že okolí Volar stálo za zrodem lyžování ve střední a jižní části Šumavy, či že první použití „dřevěných prkýnek“ se v Čechách uskutečnilo v šumavských kopcích o několik let dříve než v Krkonoších? A za vším stál jistý hajný Karl Paleczek. Ten totiž chtěl mít kontrolu nad svým revírem i v době, kdy krajinu pokryla silná vrstva sněhu. A tak se zavřel ve své truhlářské dílně, kterou měl u hájenky, a vyhobloval z jasanového dřeva první ski. Byla zima roku 1890 a ta hájenka stála v Huťském Dvoře. O tom, že se mu jeho první pokus povedl, svědčí i výpověď jistého pana učitele Hartwiga Hruzy ze Zvonkové, který byl do lyžování tak nadšený, že poprosil pana hajného, zda by mu jedny ski také nezhotovil. Oba dva se pak svá nově zhotovená prkýnka rozhodli vyzkoušet v terénu. A že si vybrali opravdu znamenitě – svůj první sjezd totiž uskutečnili ze Smrčiny dolů. Kolik pádů, modřin a pohmožděnin tehdy utrpěli, není známo. Jisté však je, že je jednotlivé pády neodradily, neboť si Smrčinu sjeli mnohokrát. Jak tehdy asi vypadali, hajný a učitelský, když svištěli z kopce dolů nebyvalou rychlostí na prapodivných prkýnkách na nohách, nebo jak museli dozajista působit na dřevorubce a vesničany, když se kolem nich mihli a už zase byli fuč... Karl Paleczek postupně vyrobil lyže i pro své děti a jejich kamarády, tak jako i pro ostatní vesničany z okolí. Celá situace s výrobou lyží pro své okolí se opakovala po přestěhování ke Knížecím Pláním a později do Lenory.

Vývoj lyžařského sportu ve střední a jižní části Šumavy však probíhal, na rozdíl od části západní či Krkonoš, poněkud svéráznějším způsobem. Venkovský a horský kraj Volarska považoval bezúčelné běhání na lyžích pouze pro zábavu za nehodnou činnost dospělého člověka. Užití lyží v terénu bylo přípustné pouze za účelem dopravení se za svými povinnostmi a prací. Specifický styl lyžování popsali s despektem členové Klubu českých turistů, kteří se roku 1909 vydali z Prahy na putování jižní Šumavou. Lyže na nohou hajných a místních obyvatel byly nazvány „divokými dřevy“, tak jako byl komentován jejich specifický styl jízdy. Nicméně šumavští uživatelé lyží se velmi brzičko začali zajímat o největší novinky přicházející z oblasti Skandinávie či alpských zemí – rychle se tak začali přizpůsobovat nově rozvíjejícímu se lyžařskému trhu. Zasněžené stráně v okolí Nové Pece, Želnavy, Třístoličníku či Smrčiny začaly přitahovat pozornost městských turistů. Zatímco západní část Šumavy byla doménou plzeňského Skiklubu, jižní oblast se stala oblíbenou destinací Českého Skiklubu z Českých Budějovic. Obliba zimních sportů narůstala i díky řadě přednášek a fotografických prezentací. Na jednu takovou výpravu za pořízením zimních snímků byl povolán i Karl Paleczek, jeden z fotografů a kolorátorů v krumlovském Fotoateliéru Seidel, který se počátkem roku 1922 vydal společně se svým bratrancem Ottou na čtrnáctidenní výpravu napříč Šumavou. Jejich snímky se

pak staly základem pro mnoho zimních sportovních přednášek a prezentací.

Zabýváme-li se lyžařským sportem, nesmíme zde opominout zmínit pana Rudolfa Hansu z Českých Budějovic, kterému se ne nadarmo přezdívalo Létající Nor. Jeho dovednosti nejen při dálkových tratích, ale i při sjezdování prý byly fenomenální. Budějovičtí své první propagační závody uspořádali 19. 12. 1922, a to v běhu na 10 km, v běhu dam, nováčků a starých pánů nad 35 let. Dále pak proběhl i 7 km dlouhý závod překážkový, který svou trať vedl přes potoky, hranice se dřívím, vývraty či meze. Později se začal trénovat i slalom na příkrém svahu jezerní stěny Plešného jezera. Jeden z prvních závodů ve sjezdu se uskutečnil roku 1934. Trať vedla z vrcholu Smrčiny, byla 2,5 km dlouhá s výškovým rozdílem 350 m a vedla průsekem zvaným „Cirin“.

Smrčina se postupně stala lyžařským rájem. Hranice jako takové zde ještě neexistovaly, proto bylo možné sjet do rakouského Holzschlagu, kde bylo možné odpočinout si v komfortním turistickém domě. Skiklub Budweis zde v roce 1931 založil Cech lyžařů za účelem „péče o lyžování a vzájemného kamarádství“.

A jak to bylo se skokanskými můstky? V článku se zmíníme o čtyřech. První český můstek byl postaven na louce v blízkosti budoucího hotelu Pod Smrčinou. Později zde byl zbudován další můstek. Ten se vyznačoval nejen kritickým bodem 36 m, ale i umělým dřevěným protisvahem. Hotel





byl však za druhé světové války osídlen německou Hitlerjungend a můstek byl použit na palivo. Další můstek byl vybudován jako provizorní u chaty na Plešném jezeru. Za zmínku jistě stojí i skokanský můstek v nedaleké Lenoře, kdy roku 1938 vybudoval místní tělovýchovný spolek nad městečkem dřevěný můstek. Konstrukce byla 15 m vysoká a dle některých se z ní nechalo skákat až 20 metrů daleko. Můstek byl využíván pouze jednu sezonu, neboť na příští rok vypukla druhá světová válka a na sportování nebylo ani pomysleno.

Zajímavou aktivitou, která se sice odehrávala na podzim v den státního svátku 28. října, přesto již první úsek musel být zdolán na lyžích, byla běžecká štafeta od Plešného jezera do Českých Budějovic. Měla tak být povzbuzena česká menšina v kraji. Poprvé se běh uskutečnil roku 1935. Jednotliví běžci se za doprovodu osobních automobilů střídali v předávání utržené větvičky kosodřeviny. Trať byla dlouhá 76 km a běžci ji zvládali do pěti hodin.

Pro potřeby lyžařů byly vydávány specializované mapy a průvodce. Například mapa z roku 1933 zabírá oblast Šumavy od Železné Rudy po České Žleby. Jsou na ní červeně označeny nejlepší lyžařské cesty, které pečlivě vybírali sportovní odborníci. Postupně se pro potřeby turistů rozšiřovala i síť chat a nocleháren. O tomto zajímavém tématu však až v jiném čísle Volarského zpravodaje.

Než se však rozloučíme s počátky lyžování, dovolte, abych zde zmínila několik dobrých rad ze starých průvodců, tak jak je zachytil a zapsal Emil Kintzl.

*„Lyžník běže si ku krkolomné své jízdě na pomoc dlouhou tyč hákem opatřenou, jímž při stoupání na hory se zachycuje i přitahuje a odstrkující se, při sjezdu z hor let svůj mírní.“*

*Rovnováhu pak udržuje tím, že na tyč onu obkročmo si sedá...“*

*„Při připínání lyží třeba hlavně dbáti toho, aby lyže nebo hůl neujela do údolí.“*

*„Krátké kalhoty jsou k lyžbě nejvhodnější. Dámy vezmou ovšem sukně kratší než k obvyklým vycházkám ve městě.“*

*„Nerajtujte při brzdění jako čarodějnice na pometle! Je přímo hrozný pohled na lyžaře brzdícího tímto způsobem, že vsune obě hole mezi nohy, dosedne na ně – a brzdí. Kolik nebezpečí se skrývá v tomto „účinném“ brzdění.“*

*„Lyže, nejsouce zatíženy a řízeny tělem, rozběhnou se se svým přívěskem – lyžcem – kam chtějí. Lyžec je tu bezmocný.“*

Sáňkování má na Šumavě dvě roviny. Malé sánky využívaly děti ke svým zimním radovánkám. Velké saně pak sloužily ke svážení dřeva na skladiště – „holtzplaz“, které se nacházely v blízkosti vody. Tomuto druhu saní se říkalo smečky (šmejčky) nebo rohačky a dostaly se do šumavských kopců nejspíše v druhé polovině 17. století. Jejich výrobou se zabývali koláři či truhláři, občas dřevaři. Svážené dřevo na saních si dřevaři připravovali již v létě. Zimní práce dřevaře nebyla pouze svoz dřeva z kopce dolů, ale zahrnovala i upravení svozných cest a vytlačení 100 kg těžkých saní do kopce. Práce se smečkou tak byla velice namáhavá a dřevaři dokázali vykonat dva až tři svozy za den. Na svoz delších klád pak bylo používáno dvou menších samostatně řízených saní, mezi něž se klády ukládaly. K brzdění sloužila buď brzda napevno připevněná k saním, nebo tzv. kouroury – svazky polen převázané řetězem a tažené volně za saněmi.

Další zimní zábavou bylo bruslení na ledu. V šumavských kopcích se začalo rozvíjet na přelomu 19. a 20. století. Pro nedostatek vhodných ploch k provozování

tohoto sportu však šumavské bruslení nedosáhlo takového věhlasu jako v případě lyžování. Na začátku používali bruslaři obyčejné zimní oblečení, které bylo v první dekádě 20. století postupně nahrazováno sportovnějšími verzemi. Pro bruslení bylo považováno za vhodné a módní používat oděv vlněný, který se vyznačoval svojí lehkostí a pružností. Ženy, tak jako v případě lyžování, používaly nejprve kratší sukně, které později vystřídal kalhoty. První brusle byla jednoduchá kovová konstrukce s nožem uprostřed, která se nasazovala na zimní obuv. Až později se začaly brusle spojovat s obuví napevno. Na zmrzlých plochách pak byla oblíbená metaná, která byla zpočátku výsadou vážených obyvatel města.

Roku 1927 napsal pan T. T. Hansen: „Dnes už je těžko zjistit, jakým nedopatřením dostalo se před velikou řadou let do českého lyžařského názvosloví slovo Skol!“

A já se tímto lyžařským pozdravem rozloučím. Přeji vám všem hlasité SKOL!

#### Použitá literatura a zdroje:

HUDIČÁK Petr, MRÁZKOVÁ Zdena, ŠPINAR Jindřich: Šumava, krajina pod sněhem, Český Krumlov 2017

KINTZL Emil: O počátcích lyžování na Šumavě slovem i obrazem, Insyst 2008

Kolektiv autorů: Bílé stopy na českém západě, Starý most 2007

FRANTÁL Lukáš: Historie, současnost a možnosti rozvoje lyžování, diplomová práce

PECKA Josef – informace ke skokanskému můstku v Lenoře

PALECZEK Raimund – informace k počátkům lyžování na Šumavě

Klára Singerová, Muzeum Volary

## Počasí ve Volarech – listopad 2025

### Volary, Tolarova ul., 760 metrů n. m.

|                                   | hodnota  | datum   |
|-----------------------------------|----------|---------|
| průměrná teplota                  | 0,9 °C   |         |
| minimální teplota                 | -15,8 °C | 23. 11. |
| maximální teplota                 | 19,2 °C  | 13. 11. |
| maximální náraz větru             | 11,7 m/s | 3. 11.  |
| úhrn srážek                       | 42,6 mm  |         |
| sluneční svit                     | 84 hod.  |         |
| mrazový den (min -0,1 °C a nižší) | 25x      |         |
| ledový den (max -0,1 °C a nižší)  | 4x       |         |

### Volary, ČOV, 749 metrů n. m.

|                                   | hodnota  | datum   |
|-----------------------------------|----------|---------|
| průměrná teplota                  | 0,4 °C   |         |
| minimální teplota                 | -17,0 °C | 23. 11. |
| přízemní minimální teplota        | -19,4 °C | 23. 11. |
| maximální teplota                 | 19,0 °C  | 13. 11. |
| maximální náraz větru             | 11,5 m/s | 3. 11.  |
| úhrn srážek                       | 41,1 mm  |         |
| mrazový den (min -0,1 °C a nižší) | 26x      |         |
| ledový den (max -0,1 °C a nižší)  | 4x       |         |

### Volary, Luční potok, 748 metrů n. m.

|                                   | hodnota  | datum   |
|-----------------------------------|----------|---------|
| průměrná teplota                  | -0,1 °C  |         |
| minimální teplota                 | -17,7 °C | 23. 11. |
| přízemní minimální teplota        | -18,2 °C | 23. 11. |
| maximální teplota                 | 18,8 °C  | 1. 11.  |
| mrazový den (min -0,1 °C a nižší) | 27x      |         |
| ledový den (max -0,1 °C a nižší)  | 4x       |         |

### Dolní Sněžná, 925 metrů n. m.

|                                   | hodnota | datum   |
|-----------------------------------|---------|---------|
| průměrná teplota                  | 2,9 °C  |         |
| minimální teplota                 | -9,8 °C | 23. 11. |
| maximální teplota                 | 20,3 °C | 14. 11. |
| úhrn srážek                       | 46,8 mm |         |
| mrazový den (min -0,1 °C a nižší) | 15x     |         |
| ledový den (max -0,1 °C a nižší)  | 8x      |         |

### Volary, Mlýnský potok, 755 metrů n. m.

|                                   | hodnota  | datum        |
|-----------------------------------|----------|--------------|
| průměrná teplota                  | 0,1 °C   |              |
| minimální teplota                 | -18,1 °C | 23. 11.      |
| maximální teplota                 | 18,2 °C  | 1. a 13. 11. |
| mrazový den (min -0,1 °C a nižší) | 27x      |              |
| ledový den (max -0,1 °C a nižší)  | 4x       |              |

### Volary, zahrádkářská osada, 820 metrů n. m.

|                                   | hodnota  | datum   |
|-----------------------------------|----------|---------|
| průměrná teplota                  | 1,5 °C   |         |
| minimální teplota                 | -14,7 °C | 23. 11. |
| maximální teplota                 | 19,2 °C  | 13. 11. |
| mrazový den (min -0,1 °C a nižší) | 21x      |         |
| ledový den (max -0,1 °C a nižší)  | 6x       |         |

### Stögrova Huť, Jedlový potok, 751 metrů n. m.

|                                   | hodnota  | datum   |
|-----------------------------------|----------|---------|
| průměrná teplota                  | -0,6 °C  |         |
| minimální teplota                 | -18,3 °C | 23. 11. |
| přízemní minimální teplota        | -20,4 °C | 23. 11. |
| maximální teplota                 | 18,0 °C  | 1. 11.  |
| mrazový den (min -0,1 °C a nižší) | 28x      |         |
| ledový den (max -0,1 °C a nižší)  | 5x       |         |

### TOP 10 nejchladnějších lokalit v ČR

| lokality (okres)                              | hodnota  |
|-----------------------------------------------|----------|
| 1. Rokytská slat' (KT)                        | -25,5 °C |
| 2. Jelení (Krušné h.)                         | -25,4 °C |
| 3. Březník (KT)                               | -24,6 °C |
| 4.–5. Horská Kvilda, u Hamerského potoka (KT) | -23,4 °C |
| 4.–5. Rolava (Krušné h.)                      | -23,4 °C |
| 6. Kvilda – Perla (PT)                        | -22,9 °C |
| 7.–8. Knížecí Pláně (PT)                      | -22,0 °C |
| 7.–8. Žďárek (PT)                             | -22,0 °C |
| 9. Horská Kvilda (ČOV, KT)                    | -21,9 °C |
| 10. Javoří pila (KT)                          | -21,5 °C |
| 21. Stögrova Huť, Jedlový potok               | -18,3 °C |

Ivo Rolčík

www.pocasi-volary.cz, www.meteo-sumava.cz

## Byl listopad chladný?

Předposlední měsíc roku 2025 se nesl ve znamení mrazů i sněhové pokrývky, která zasáhla prakticky celé území republiky. Nabízí se proto otázka: byl skutečně listopad tak chladný? Jak se to vezme. Podle údajů ČHMÚ byla průměrná teplota pouze o 0,8 °C nižší než dlouhodobý normál z let 1991–2020. V posledních letech bývaly listopady spíše teplejší, a proto se ten letošní stal nejchladnějším za poslední dekádu.

Ve Volarech se chladnější listopad objevil naposledy v roce 2007, tedy před osmnácti lety. Pokud se podíváme ještě dál do minulosti, na nedalekou meteostanici u Lipenské

přehrady, kde se měří od roku 1993, zjistíme, že za uplynulých 32 let bylo osm listopadů chladnějších než ten letošní. Všechny ale v letech 1993–2007. Absolutně nejchladnější z této doby zůstává listopad 1993 s průměrnou teplotou -1,9 °C, což je téměř o tři stupně méně než letos.

A jak to bylo s nejmrazivějším listopadovým ránem? Teplota ve městě 23. listopadu poklesla na -15,8 °C, šlo tak o nejnižší naměřenou listopadovou teplotu od roku 2007. Na okraji města, na stanici u Lučního potoka klesla teplota ještě níže, a to na -17,7 °C, zde se ale o rekord nejednalo, v listopadu 2018

zde bylo ještě o 0,3 °C chladněji. Ve Volarech se sníh udržel v souvislé vrstvě v listopadu deset dní, přesně tolik jako před dvěma lety. A to už je pořádná zimní vizitka, protože jde o nejdelší listopadové období se sněhem za posledních osmnáct let.

Pokud bychom se ale podívali ještě dál do minulosti, zjistíme, že opravdovým rekordmanem zůstává listopad roku 2007. Tehdy se sníh držel dvě třetiny měsíce a Volary tak zažily listopad, který se spíš podobal zimní pohádce než podzimmu času.

Ivo Rolčík

pocasi-volary.cz, meteo-sumava.cz

# Zítřda

Petr Schulhoff  
Richard Otradovec

# to roztočíme, drahoušku!



Divadelní adaptace oblíbené české filmové komedie, v níž znovu ožívá příběh dvou manželských párů, které se rozhodnou vyrovnat účty originálním a často nečekaně vtipným způsobem...

Divadelní soubor  
Natalie Venturové



26. 1. 2026, 19:00  
sál kina Volary

hrají:

Valérie Zawadská, Dušan Sitek, Kristýna Kociánová,  
Libor Jeník, Radovan Snítíl / Zbigniew Kalina, Natalie Venturová,  
Romana Sittová / Veronika Svojtková, Daniel Kořan

vetupné 350 Kč, předprodej Infocentrum Volary



6. února 2026

20:00

Radniční sál

Volary

# PLES MĚSTA VOLARY

doprovodný program  
raut  
tombola



hraje De Facto  
moderuje Miroslav Mareš

vstupné 350 Kč, předprodej vstupenek v infocentru





Chlum, německy Humwald, je poprvé zmiňován v roce 1687. V roce 1843 zde již ve 42 domech žilo 358 obyvatel a před sto lety zde a v blízkém okolí bydlelo více než tisíc lidí ve 170 domech. V roce 2021 zůstaly stát pouze dvě desítky stavení s 29 obyvateli. Samostatnou obcí byl Chlum do roku 1963. Jak moc se obec změnila, dokládá poloha mariánské kaple, která přežila devastaci poválečných let.

*Jaroslav Pulkrábek*

